

1. Ritter Frühling

Fünf Gesänge, op. 13 Nr. 1

Niels Wilhelm Gade

1817–1890

Text: Emanuel Geibel

Allegro moderato

Soprano *f* *p*
1. Der Früh - ling ist ein star - ker Held, ein Rit - ter son - der - glei - chen, die
1. The spring comes like a he - ro bold, a knight be - yond com - par - ing. On

Alto *f* *p*
1. Der Früh - ling ist ein star - ker Held, ein Rit - ter son - der - glei - chen, die
1. The spring comes like a he - ro bold, a knight be - yond com - par - ing. On

Tenore *f* *p*
1. Der Früh - ling ist ein star - ker Held, ein Rit - ter son - der - glei - chen,
1. The spring comes like a he - ro bold, a knight be - yond com - par - ing.

Basso *f* *p*
1. Der Früh - ling ist ein star - ker Held, ein Rit - ter son - der - glei - chen,
1. The spring comes like a he - ro bold, a knight be - yond com - par - ing.

5 *mf*
ro - te Ros im grü - nen Feld, das ist sein Wap - pen und Zei - chen. Sein
field of green the rose be - hold his sword and shield de - clar - ing. His

ro - te Ros im grü - nen Feld, das ist sein Wap - pen und Zei - chen. Sein
field of green the rose be - hold his sword and shield de - clar - ing. His

ro - te Ros im grü - nen Feld, das ist sein Wap - pen und Zei - chen. Sein
field of green the rose be - hold his sword and shield de - clar - ing. His

ro - te Ros im grü - nen Feld, das ist sein Wap - pen und Zei - chen. Sein
field of green the rose be - hold his sword and shield de - clar - ing. His

9 *f*
Schwert von Sonnen - glanz er kühn und un - er - mü - det, bis
sword with sun - light bril - liant flares, so bold and nev - er quail - ing, un -

Schwert von Sonnen - glanz er kühn und un - er - mü - det, bis
sword with sun - light bril - liant flares, so bold and nev - er quail - ing, un -

Schwert von Sonnen - glanz er kühn und un - er - mü - det, bis
sword with sun - light bril - liant flares, so bold and nev - er quail - ing, un -

Schwert von Sonnen - glanz er kühn und un - er - mü - det, bis
sword with sun - light bril - liant flares, so bold and nev - er quail - ing, un -

Quelle: Erstdruck / First edition Leipzig (Kistner) 1846/1847

© 2002 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 23.409/05

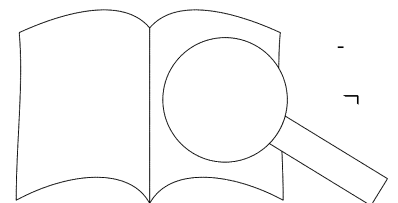
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

edited by Steen Lindholm

English version by

Robert Scandrett



hell der sil - ber - ne Pan - zer sprang, den sich der Win - ter ge -
 til the sil - ver ar - mor bursts, its win - t'ry grasp ter now

hell der sil - ber - ne Pan - zer sprang, den sich der Win - ter ge -
 til the sil - ver ar - mor bursts, its win - t'ry grasp ter now

hell der sil - ber - ne Pan - zer sprang, den sich der Win - ter ge -
 til the sil - ver ar - mor bursts, its win - t'ry grasp ter now

bis hell der sil - ber - ne Pan - zer sprang, den sich der Win - ter ge -
 un - til the sil - ver ar - mor bursts, its win - t'ry grasp ter now

mf schmie - det, den sich der Win - ter ge - schmie - - - det. nun ri - um -
fail - ing, its win - t'ry grasp now - fail - - - ir 2. nun a a tri -

mf schmie - det, den sich der Win - ter ge - schmie - in - - - nun mit tri - um -
fail - ing, its win - t'ry grasp now - fail - in - - - now with a tri -

mf schmie - det, den sich der Win - ter 2. Und nun mit tri - um -
fail - ing, its win - t'ry grasp now 2. And now with a tri -

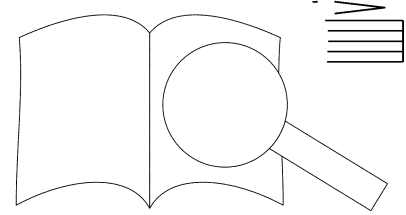
mf schmie - det, den sich der Win - ter ge - schmie - - - det. 2. Und nun mit tri - um -
fail - ing, its win - t'ry grasp now - fail - - - ing. 2. And now with a tri -

phie - um er Land und Wo - - gen; als He - rold kommt die
 - es land and o - - cean; as her - ald comes the

arch - zieht er Land und Wo - - gen; als He - rold kommt die
 it cross - es land and o - - cean; as her - ald comes the

-dem Schall durch - zieht er Land und Wo - - gen;
 phant sound it cross - es land and o - - cean;

phie - ren-dem Schall durch - zieht er Land und Wo - - gen;
 um - phant sound it cross - es land and o - - cean; as her - ald comes the



PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

26

mf

Nach - ti - gall vor ihm da - her ge - flo - gen. Und rings er - schallt an
 night - in - gale bear - ing its wel - c' ming po - tion. Its song re - sounds in

mf

Nach - ti - gall vor ihm da - her ge - flo - gen. Und rings er - schallt an
 night - in - gale bear - ing its wel - c' ming po - tion. Its song re - sounds in

mf

Nach - ti - gall vor ihm da - her ge - flo - gen. Und rings er - schallt an
 night - in - gale bear - ing its wel - c' ming po - tion. Its song re - sounds in

mf

Nach - ti - gall vor ihm da - her ge - flo - gen. Und rings er - sch
 night - in - gale bear - ing its wel - c' ming po - tion. Its song re - s

30

je - des Herz sein Auf - ruf al - ler - or - ten und hüllt in ...z, es
 ev - 'ry heart, its call goes brave be - fore it, as re v. part, the

je - des Herz sein Auf - ruf al - ler - or - ten und hüllt in drei - fach Erz, es
 ev - 'ry heart, its call goes brave be - fore it, as if wrapped each part, the

je - des Herz sein Auf - ruf al - ler - or - ten und hüllt in drei - fach Erz, es
 ev - 'ry heart, its call goes brave be - fore it, as if wrapped each part, the

je - des Herz sein Auf - ruf al - ler - or - ten und hüllt in drei - fach Erz, es
 ev - 'ry heart, its call goes brave be - fore it, as if wrapped each part, the

je - des Herz sein Auf - ruf al - ler - or - ten und hüllt in drei - fach Erz, es
 ev - 'ry heart, its call goes brave be - fore it, as if wrapped each part, the

35

mf *dim.*

muss ihr die Pfor - ten, es muss ihm öff - nen die
 gates mu be - fore it, the gates must o - pen be -

mf *dim.*

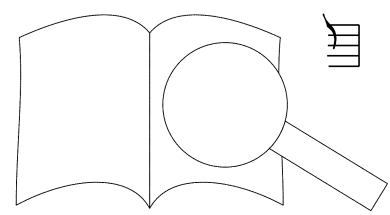
- - - - - nen die Pfor - ten, es muss ihm öff - nen die
 - - - - - pen be - fore it, the gates must o - pen be -

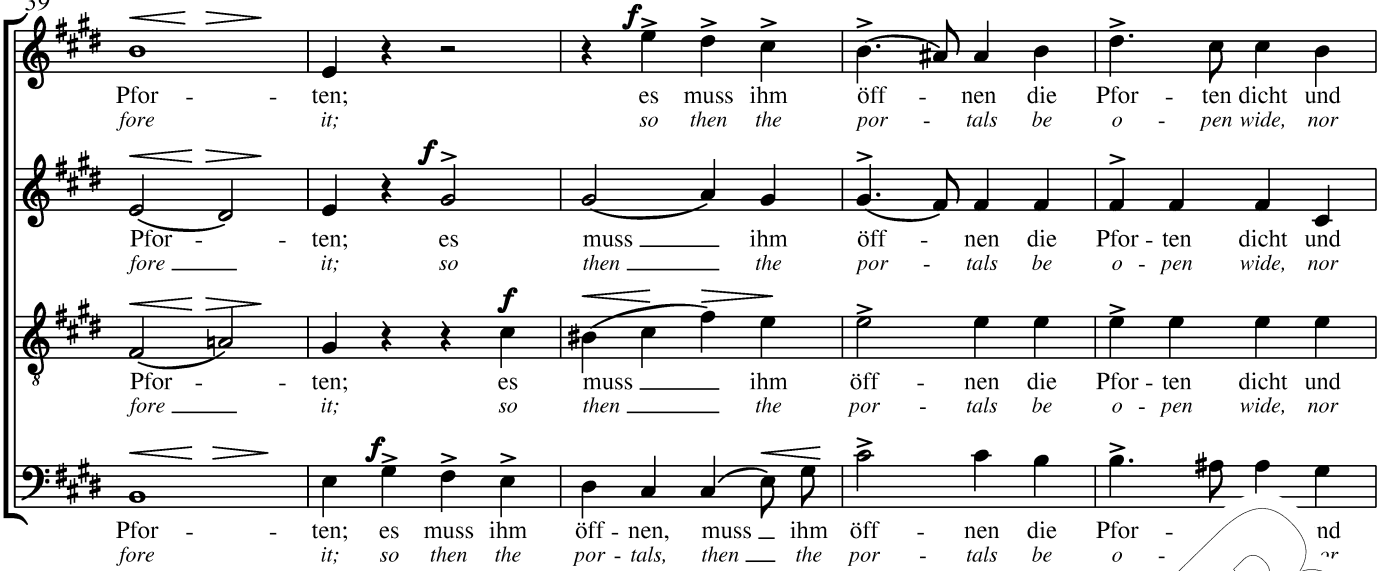
mf

muss ihm öff - nen die Pfor - ten, es
 gates mu ihm öff - nen die Pfor - ten, es

mf

Erz, es muss ihm öff - nen die Pfor - ten, es
 part, the gates must o - pen be - fore it, the gates must o - pen be -



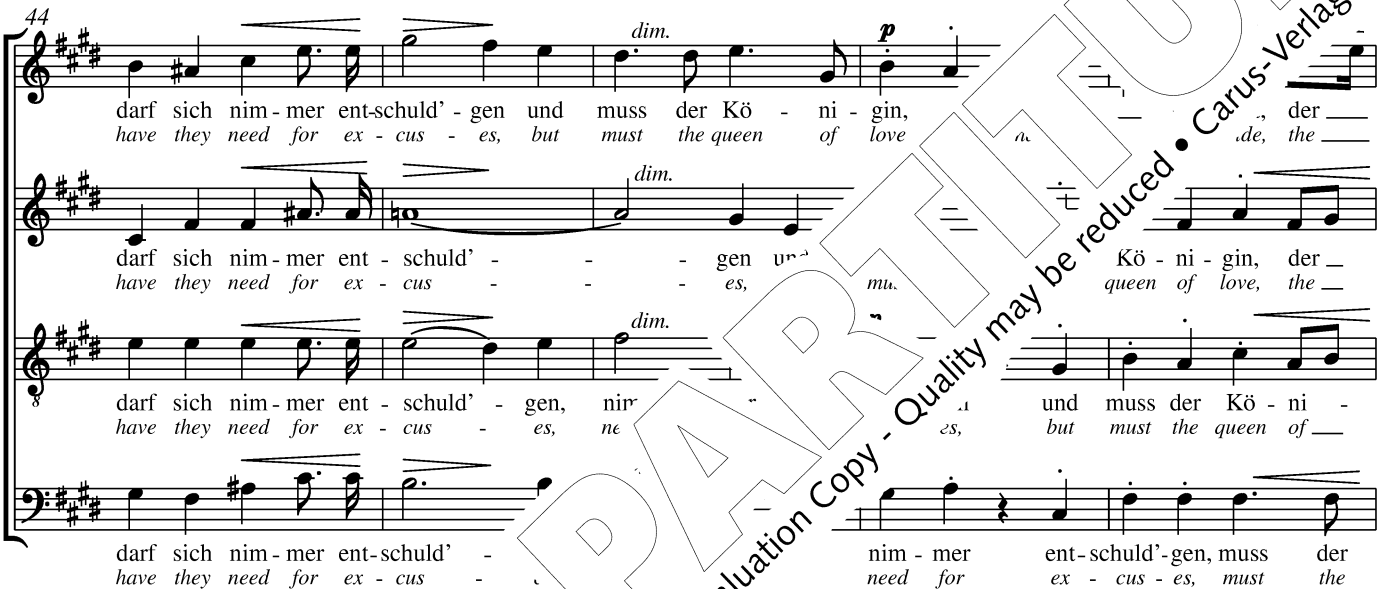


Pfor - - ten; es muss ihm öff - nen die Pfor - ten dicht und
fore it; so then the por - tals be o - pen wide, nor

Pfor - - ten; es muss ihm öff - nen die Pfor - ten dicht und
fore it; so then the por - tals be o - pen wide, nor

Pfor - - ten; es muss ihm öff - nen die Pfor - ten dicht und
fore it; so then the por - tals be o - pen wide, nor

Pfor - - ten; es muss ihm öff - nen, muss ihm öff - nen die Pfor - nd
fore it; so then the por - tals, then the por - tals be o - or



darf sich nim - mer ent - schuld' - gen und muss der Kö - ni - gin, der
have they need for ex - cus - es, but must the queen of love de, the

darf sich nim - mer ent - schuld' - - gen und Kö - ni - gin, der
have they need for ex - cus - - es, mu. queen of love, the

darf sich nim - mer ent - schuld' - gen, nir - - und muss der Kö - ni -
have they need for ex - cus - es, ne es, but must the queen of -

darf sich nim - mer ent - schuld' - - - - - - - - - - - -
have they need for ex - cus - - - - - - - - - - - -

darf sich nim - mer ent - schuld' - - - - - - - - - - - -
have they need for ex - cus - - - - - - - - - - - -



Kö - ni -
queen -

Min -
hom -

Kö - ni - gin Min - - - - - huld' - - - - -
queen of love hom - - - - - age glad - - - - - ly pay.

Min - - - - - huld' - - - - -
hom - - - - - age glad - - - - - ly pay.



2. Die Wasserrose

op. 13 Nr. 2

Niels Wilhelm Gade

1817-1890

Text: Emanuel Geibel

Adagio [nicht schleppend]

Soprano *pp*
 1. Die stil - - - le Was - ser - ro - - se steigt aus dem
 1. The si - - - lent wa - ter lil - - y sleeps on the

Alto *pp*
 1. Die stil - - - le Was - ser - ro - - se steigt
 1. The si - - - lent wa - ter lil - - y sleeps

Tenore *pp*
 1. Die stil - le Was - ser - ro - se steigt aus dem See, steigt
 1. The si - lent wa - ter lil - y sleeps on the sea, sleep

Basso *pp*
 1. Die stil - le Was - ser - ro - se steigt aus dem
 1. The si - lent wa - ter lil - y sleeps on the

5 *mf* *p* *p dim.*
 blau - en See, die Blät - ter flim - mern der
 deep blue sea, the pet - als glim - mer the

aus dem blau -
 on the deep sea,

mf *p* *p dim.*
 blau - en See, die Blät - ter und blit - zen, der
 deep blue sea, the pet - ter and glis - ten, the

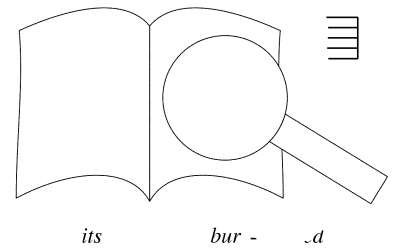
blau - en See, Blät - rern und blit - zen, der
 deep blue sea, r mer and glis - ten, the

9 *pp legato* *pp legato* *pp legato* *p legato*
 Kelch i - e. Da gießt der Mond vom Him - mel
 bloom w. The moon pours down from heav - en

in blue See. Da gießt der Mond all
 blue sea. The moon pours down its

ch weiß wie Schnee. Da gießt der Mond
 m white as snow. The moon pours down

Kelch ist weiß wie Schnee. Da gießt der Mond
 bloom is white as snow. The moon pours down



13

all sei - nen gold - nen Schein, gießt al - le sei - ne Strah - len in
 its bur - nished gold - en glow, this flood of ra - diant moon beams in -

sei - - nen gold - nen Schein, gießt al - le sei - ne Strah - len in
 bur - - nished gold - en glow, this flood of ra - diant moon beams in -

all sei - nen gold - nen Schein, gießt al - le sei - ne Strah - len in
 its bur - nished gold - en glow, this flood of ra - diant moon beams in -

gold - - nen Schein, gießt al - le sei - ne Strah - len
 gold - - en glow, this flood of ra - diant moon

17

ih - - ren Schoß hi - nein.
 to her lap does flow.

ih - - ren Schoß hi - nein. 2. Im - - ser
 to her lap does flow. In - - ter

ih - - ren Schoß hi - - ser um die Blu - me
 to her lap does flu .a - ter round the flow - er

in ih - ren Schoß
 in - to her lap

2. Im Was - ser um die Blu - me
 In wa - ter round the flow - er

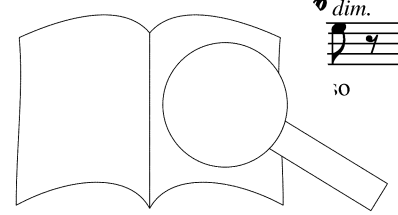
22

um set ein wei - Ber Schwan; er singt so süß, so
 round cles a snow white swan; he sings so sweet, so

- me krei - - set ein wei - - Ber dim.
 - er cir - - cles a swan snow

kre - an Schwan, ein wei - Ber Schwan; so
 a swan, a snow white swan; so

krei - - set ein Schwan, ein wei - Ber Schwan; he sings so sweet, so
 cir - - cles a swan, a snow white swan;



PROBENPAPIER

Evaluation Copy - Quality may be reduced.

Carus-Verlag

27

pp legato

lei - se, und schaut die Blu - me an. Er singt so süß, so lei - se, und
 soft - ly ad - mires its beau - ty bright. He sings so sweet, so soft - ly, and

pp legato

Schwan, wei - - - ßer Schwan. Er singt so lei - se, und
 white, swan snow white. He sings so soft - ly, and

pp legato

lei - se, und schaut die Blu - me an. Er singt so süß, so lei - se, und
 soft - ly, ad - mires its beau - ty bright. He sings so sweet, so soft - ly, and

p legato

lei - se, und schaut die Blu - me an. Er singt so süß, und
 soft - ly, ad - mires its beau - ty bright. He sings so sweet and

32

p will im Sin - gen ver - gehn, o Blu - me, wei - ße Blu - das
 wants in sing - ing to die, O flow - er, snow - white flow then

p will im Sin - gen ver - gehn, o Blu - me, wei - ße an, das
 wants in sing - ing to die, O flow - er, snow whi' this then

p will im Sin - gen ver - gehn, o Blu - me, kannst du das
 wants in sing - ing to die, O flow er, is this then

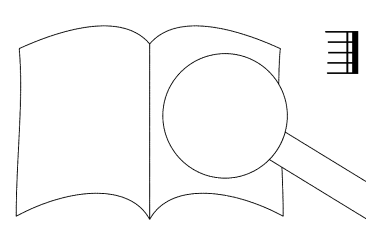
p Sin - gen ver - gehn, o Blu - me, kannst du das
 sing - ing to die, O flow - er, is this then

37

dim. pp Lied ver - s' kannst du das Lied ver - stehn?
 your good is this then your good - bye?

dim. pp o Blu - me, kannst du das Lied ver - stehn?
 O flow - er, is this then your good - bye?

dim. pp Lied ver - stehn, o Blu - me, kannst du das Lied ver
 your good - bye, O flow - er, is this then your good - bye?



3. Morgenwanderung

op. 13 Nr. 3

Niels Wilhelm Gade
1817–1890

Text: Emanuel Geibel

Allegro moderato

Soprano
1. Wer recht in Freu-den wan- dern will, der geh' der Sonn' ent- ge - gen; da ist der Wald so
1. Who filled with joy to wan - der will, to - wards the sun is jour - ney - ing; the for - est, like a

Alto
1. Wer recht in Freu-den wan- dern will, der geh' der Sonn' ent- ge - gen; da ist der Wald so
1. Who filled with joy to wan - der will, to - wards the sun is jour - ney - ing; the for - est, like a

Tenore
1. Wer recht in Freu-den wan- dern will, der geh' der Sonn' ent- ge - gen; da ist der Wald so
1. Who filled with joy to wan - der will, to - wards the sun is jour - ney - ing; the for - est, like a

Basso
1. Wer recht in Freu-den wan- dern will, der geh' der Sonn' ent- ge - gen; da ist der Wald so
1. Who filled with joy to wan - der will, to - wards the sun is jour - ney - ing; the for - est, like a

6
kir - chen - still, kein Lüft - chen mag sich re - gen; die Ler - chen
church is still, no breath of air is stir - ring: lark does

kir - chen - still, kein Lüft - chen mag sich re - gen; die Ler - chen
church is still, no breath of air is stir - ring: Still no lark does greet the sky, just the

kir - chen - still, kein Lüft - chen mag sich re - gen; die Ler - chen
church is still, no breath of air is stir - ring: Still no lark does greet the

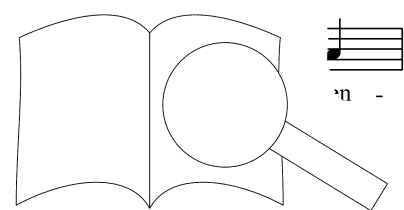
kir - chen - still, kein Lüft - chen mag sich re - gen; die Ler - chen
church is still, no breath of air is stir - ring: Still no lark does greet the

11
Ler - chen greet im ho - hen Gras der Bach singt lei - se den Mor - gen -
the brook in grass so high, sings soft - ly the morn - ing

hoch singt lei - se den Mor - gen -
high sings soft - ly the morn - ing

ach, er im ho - hen Gras der Bach singt lei - se den Mor - gen -
just the brook in grass so high sings soft - ly the morn - ing

wach, nur im ho - hen Gras der Bach singt lei - se den Mor - gen -
sky, just the brook in grass so high sings soft - ly the morn - ing



16

mf *f*

se - gen. Wer recht in Freu - den wan - dern, in Freu - den wan - dern will, der -
 bless - ing. Who filled with joy to wan - der, with joy to wan - der will, to -

mf *f*

se - gen. Wer recht in Freu - den, in Freu - den wan - dern will, der -
 bless - ing. Who filled with joy, with joy to wan - der will, to -

mf

se - gen. Wer recht in Freu - den wan - dern
 bless - ing. Who filled with joy to wan - der

mf *f*

se - gen. Wer recht in Freu - den wan - dern will, wer recht in Freu - den wan - dern will
 bless - ing. Who filled with joy to wan - der will, who filled with joy to wan - der

21

geh' der Sonn', der Sonn' *n.*
 wards the sun, the sun ing.

geh' der Sonn' ent - ge - gen, der geh' der Sonn' *n.*
 wards the sun is jour - neying, to - wards the sun ar - ney - ing.

f

will, der geh' der Sonn' ent - ge - gen, der geh' ent - ge - gen.
 will, to - wards the sun is jour - neying, to - wards is jour - ney - ing.

geh' der Sonn' ent - ge - gen, geh' der Sonn' ent - ge - gen.
 wards the sun is jour - neying, to - wards the sun is jour - ney - ing.

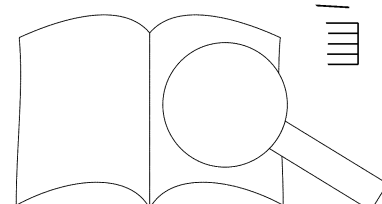
f [p] 27

2. Da zieht durch al - le Sin - nen lei - se, da pocht ans Herz die
 2. There lifts ah, through all the sens - es steal - ing, there beats the heart with

f [p] *mf*

2. *f* *mf* *mf*
 2. *f* *mf* *mf*
 zieh' An - dacht wie ein Hauch durch al - le Sin - nen lei - se, da pocht ans Herz die
 lift pray - er, like a breath, through all the sens - es steal - ing, there beats the heart with

2. Da zieht die An - dacht wie ein Hauch durch al - le Sin - nen lei - se, da pocht ans Herz die
 2. There lifts the pray - er, like a breath, through all the sens - es steal - ing, there beats the heart with



32

p

Lie - be auch in ih - rer stil - len Wei - se, pocht und pocht, bis
 love al - so in such a qui - et feel - ing, beats and beats un -

Lie - be auch in ih - rer stil - len Wei - se, pocht und pocht, bis sich's er - schließt und die
 love al - so in such a qui - et feel - ing, beats and beats un - til it glows, and the

Lie - be auch in ih - rer stil - len Wei - se, pocht und pocht, bis sich's er -
 love al - so in such a qui - et feel - ing, beats and beats un - til it

Lie - be auch, Lie - be auch, pocht und pocht, bis sich's er -
 love al - so, love al - so, beats and beats un - til it

37

p *crc*

sich's er - schließt und die Lip - pe ü - ber - fließt v ju an - den
 til it glows, and the lips do o - ver - flow ous - ly

Lip - pe ü - ber - fließt von lau tem ju - beln - den
 lips do o - ver - flow with p' en joy - ous - ly

schließt und die Lip - pe ü - ber - fließt tem ju - beln - den
 glows and the lips do o - ver - flow es joy - ous - ly

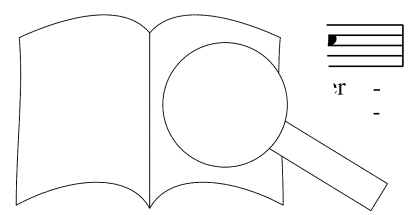
schließt und die Lip - pe ü - ber - fließt lau - tem ju - beln - den
 glows and the lips do o - ve, prais - es joy - ous - ly

42

mf *f*

Prei - se bis sich das Herz, das Herz er - schließt und bis die
 peal - ing, so beats the heart, un - til it glows, and so the lips do o - ver - flow so

Prei - se, bis sich das Herz, das Herz er - schließt und bis die
 peal - ing, so beats the heart, un - til it glows, and so the lips do o - ver - flow so



PROBENPARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

47

ju - beln - dem, von lau - tem Prei - se.
 joy - ous - ly, with prais - es peal - ing.

ju - beln - dem, von lau - tem Prei - se, von lau - tem Prei - se.
 joy - ous - ly, with prais - es peal - ing, with prais - es peal - ing.

f fließt von lau - tem, lau - tem ju - beln - den Prei - se, von lau - tem Prei - se.
 flow with prais - es, prais - es joy - ous - ly peal - ing, with prais - es peal - ing.

ju - beln - dem, von lau - tem ju - beln - den Prei - se, lau - tem Prei - se.
 joy - ous - ly, with prais - es joy - ous - ly peal - ing, prais - es peal - ing.

53

3. Und plötz - lich läßt die Nach - ti - gall im Busch ihr Lied er - klin -
 3. And sud - den - ly the night - in - gale's sweet song from far comes ring - ing

3. Und plötz - lich läßt die Nach - ti - gall im Busch ihr Lied in und Tal er -
 3. And sud - den - ly the night - in - gale's sweet song from far ring - ing and dales a -

3. Und plötz - lich läßt die Nach - ti - gall im Busch ihr Lied in, in Berg und Tal er -
 3. And sud - den - ly the night - in - gale's sweet song ring - ing, the hills and dales a -

3. Und plötz - lich läßt die Nach - ti - gall er - klin - gen, in Berg und Tal er -
 3. And sud - den - ly the night - in - gale's s. from nes ring - ing, the hills and dales a -

58

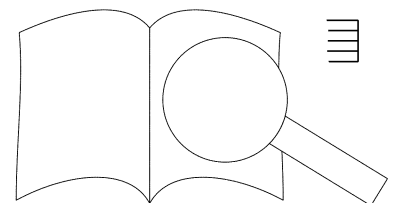
wacht der Schall er - wacht der Schall und der Mor - gen -
 wake the sound a - wake the sound and the morn - ing - ing

er - wacht der Schall und der Mor - gen - rö - te Schein stimmt in
 a - wake the sound and the morn - ing - rö - te Schein stimmt in

er - wacht der Schall und der Mor - gen - rö - te Schein stimmt in
 a - wake the sound and the morn - ing - rö - te Schein stimmt in

er - wacht der Schall und der Mor - gen - rö - te Schein stimmt in
 a - wake the sound and the morn - ing - rö - te Schein stimmt in

er - wacht der Schall und der Mor - gen - rö - te Schein stimmt in
 a - wake the sound and the morn - ing - rö - te Schein stimmt in



63

rö - - - te Schein stimmt in lich - ter Glut mit ein: Lasst uns dem Herrn lob -
 ris - - - ing bright joins to - geth - er all in light: Praise we the Lord with

lich - ter Glut mit ein: Lasst uns dem Herrn lob -
 geth - er all in light: Praise we the Lord with

Schein stimmt in lich - ter Glut mit ein: Lasst uns dem Herrn lob -
 bright joins to - geth - er all in light: Praise we the Lord with

Schein stimmt in lich - ter Glut mit ein: Lasst uns dem Herrn lob -
 bright joins to - geth - er all in light: Praise we the Lord

p *cresc.*

68

sin - gen! Der Schall in Berg und Tal, in Berg Lasst
 sing - ing! The sound through hills and dales, through hills a Praise

sin - gen! Der Schall in Berg und Tal, in Berg Lasst
 sing - ing! The sound through hills and dales, through hills a Praise

sin - gen! In Berg er - wacht der
 sing - ing! Through hills a wake the

sin - gen! In Berg und Tal e. Berg und Tal er - wacht der Schall: Lasst
 sing - ing! Through hills and dales a ie s gh hills and dales a - wake the sound: Praise

mf

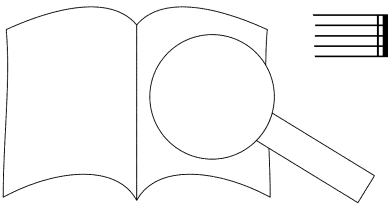
73

uns, lasst lob - sin - gen!
 we, prais with sing - ing!

- gen, lasst uns dem Herrn lob - sin - gen!
 - ing, praise we the Lord with sing - ing!

all: dem Herrn lob - sin - gen, lasst uns dem Herrn
 and: the Lord with sing - ing, praise we the Lord

uns dem Herrn, lasst uns dem Herrn lob - sin - gen, Herr
 we the Lord, praise we the Lord with sing - ing, praise with sing - ing!



4. Herbstlied

op. 13 Nr. 4

Niels Wilhelm Gade

1817-1890

Text: Emanuel Geibel

Andantino quasi Allegretto

Soprano
1. Feld - ein-wärts flog ein Vö - ge-lein und sang im mun - tern Son - nen-schein mit
1. A lit - tle bird took joy - ous flight and sang in spark - ling morn - ing light with

Alto
1. Feld - ein-wärts flog ein Vö - ge-lein und sang im mun - tern Son - nen-schein mit
1. A lit - tle bird took joy - ous flight and sang in spark - ling morn - ing light with

Tenore
1. Feld - ein-wärts flog ein Vö - ge-lein und sang im mun - tern Son - nen-schein mit
1. A lit - tle bird took joy - ous flight and sang in spark - ling morn - ing light with

Basso
1. Feld - ein-wärts flog ein Vö - ge-lein und sang im mun - tern Son - nen-sc'
1. A lit - tle bird took joy - ous flight and sang in spark - ling morn - ing

5 Soprano solo *p* *cresc.*
Weit! —
"Far! —

mf sü - Bem, wun - der - ba - rem Ton: „A - de! ich flie - ge nun da - von. weit,
sweet - est tone this cheer - ful lay: „A - dieu! I fly a - way to - day far,

mf sü - Bem, wun - der - ba - rem Ton: „A - de! ich flie - ge nun da - von. Weit! — weit!
sweet - est tone this cheer - ful lay: „A - dieu! I fly a - way to - day far! — far,
cresc.

mf sü - Bem, wun - der - ba - rem Ton: „A - de! ich flie - ge nun da - von. Weit! — weit!
sweet - est tone this cheer - ful lay: „A - dieu! I fly a - way to - day far! — far,
cresc.

mf sü - Bem, wun - der - ba - rem Ton: „A - de! ich flie - ge nun da - von. Weit! — weit!
sweet - est tone this cheer - ful lay: „A - dieu! I fly a - way to - day far! — far,
cresc.

11 *p* reis — ich noch heut. A - de!
fly a - way to - day, A - dieu!

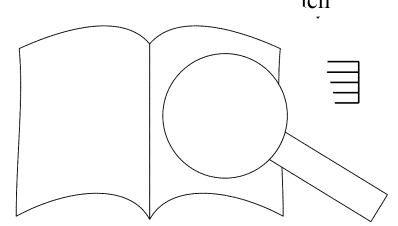
p w — ich noch heut, weit! weit — reis ich noch
I to - day far! — far — fly — I to -

p ich noch heut, ich
I to - day,

p reis — ich noch heut,
fly I to - day,

p reis — ich noch heut,
fly I to - day,

reis — reis
fly far fly



17

p *rall.* *dolce* *dim. pp*

ich flieg da - von, weit reis ich heut.“
I *fly* *to - day,* *fly* *far* *to - day.*”

heut, noch heut, weit, weit reis ich heut.“
day, *to - day* *far, far* *fly* *to - day.*”

heut, noch heut, weit, weit reis ich heut.“
fly *to - day* *far, far* *fly* *to - day.*”

heut, weit reis ich heut, weit reis ich heut, weit reis ich
fly, *fly* *far* *to - day,* *fly* *far* *to - day,* *fly* *far* *to*

p *rall.* *dim. pp*

ich heut, weit noch heut.“
I *fly* *far* *to - day.*”

23

p [pp]

2. Doch als ich Blät - ter fal - len sah, da sagt ich: „Ach! der Herbst
 2. *When tum-bling leaves on ground ap-pear, then said I: "Ah! now fall*

2. Doch als ich Blät - ter fal - len sah, da sagt ich: „Ach!
 2. *When tum-bling leaves on ground ap-pear, then said I: "Ah!*

2. Doch als ich Blät - ter fal - len sah, da sa
 2. *When tum-bling leaves on ground ap-pear, then sa*

2. Doch als ich Blät - ter fal - len sah, Herbst ist da, der Som-mer-gast, die Schwal-be,
 2. *When tum-bling leaves on ground ap-pear, fall is here, the sum-mer guest, the swal-low*

28

mf *cresc.*

zieht, viel- leicht so Lieb und Sehn - sucht flieht, weit!
leaves, per - haps now love and long - ing flees, far!

zieht, viel- leicht so Lieb und Sehn - sucht flieht, weit!
leaves, per - haps now love and long - ing flees, far!

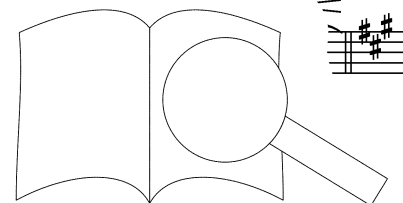
zieht, viel- leicht so Lie - be flieht, weit!
leaves, per - haps now long - ing flees, far!

p *cresc.*

weit! weit! weit!
far! far! far!

weit! weit! weit!
far! far! far!

weit! weit! weit!
far! far! far!



rasch mit der Zeit, weit! rasch mit der Zeit, viel - leicht
 swift - ly as the years, far swift - ly as the years, per - haps
 weit! rasch mit der Zeit, weit! weit!
 far, swift - - - ly as the years, far! far!
 weit! rasch mit der Zeit, weit!
 far, swift - - - ly as the years, far!
 rasch mit der Zeit, weit! weit!
 swift - - - ly as the years, far! f

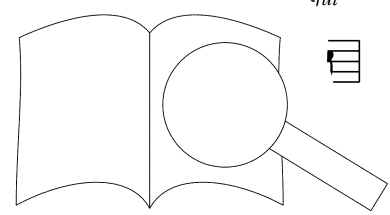
rasch mit der Zeit,
 swift - - - ly as the years,

so Lie - be flieht, so long - ing flees,
 rasch mit der Zeit, rasch mit der Zeit.
 swift - ly as the years, swift - ly as the years.
 rasch mit der Zeit, mit der Zeit.
 swift - ly as the year, - ly as the years.
 rasch mit der Zeit, at der Zeit, rasch mit der Zeit.
 swift - ly as the years, swift - ly as the years.
 mit as der the der the Zeit.
 as the the years."

p *rall.* *dolc.*
p *rall.* *pp*
p *pp*
pp
pp

3. Doch rück-w 3. But then
 in, dich zu mir drauf das Vö - ge - lein, es sah mein trä - nend An - ge -
 ght, and soon the birds bring their de - light, they saw my tear - ful, mourn - ful
 son - nen - schein, dicht zu mir drauf das Vö - ge - lein, es sah mein trä - nend An - ge -
 sun - shine bright, and soon the birds bring their de - light, they saw my tear - ful, mourn - ful
 rü - ck - wärts kam der Son - nen - schein, dicht zu mir drauf das Vö - ge - lein.
 re - turns the sun - shine bright, and soon the birds bring their de - light

p [*mf*]



Soprano solo

„Nein! nein! nein!
 „No! no! no!
 cresc.

sicht und sang: „Die Lie - be win - tert nicht, nein! nein! nein!
 eyes and sang: "Love not in win - ter dies, no! no! no!
 mf <>

sicht und sang: „Die Lie - be win - tert nicht, nein! nein! nein!
 eyes and sang: "Love not in win - ter dies, no! no! no!
 mf <>

sicht und sang: „Die Lie - be win - tert nicht, nein! nein! nein!
 eyes and sang: "Love not in win - ter dies, no! no! no!
 mf <>

sicht: „Die Lie - be win - tert nicht, nein! nein! nein!
 eyes: "Love not in win - ter dies, no! no! no!

ist und bleibt Früh-lings-schein, ist und bleibt Früh-lings-schein.
 lives, glows with spring's new light, lives, glows with spring's new light

ist und bleibt Früh - lings - schein, ist und bleibt
 lives, glows with spring's new light, lives, glows with

ist und bleibt Früh - lings - schein, ist und bleibt
 lives, and glows with spring's new light, lives, and glows with

ist und bleibt Früh - lings - schein, ist und bleibt
 lives, and glows with spring's new light, lives, and glows with

ist, bleibt w:
 lives, glows

schein,
 light,

nein! ist, bleibt
 no! lives with

nein! nein! ist, bleibt
 no! no! lives with

bleibt Früh-lings-schein.“
 with spring's new light.”

Früh-li und bleibt Früh - lings - schein.“
 spring's and glows with spring's new light.”

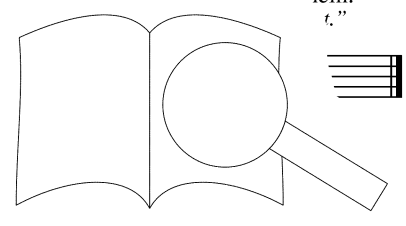
Früh - lings - schein, ist Früh-lings-schein, bleibt Früh-lings-schein
 spring's new light, with spring's new light, with spring's new light,
 rill. dolce dim. pp

schein, nein! ist und bleibt schein.“
 light, no! lives, and glows t.”

Früh - lings - schein, ist Früh-lings-schein, bleibt Früh-lings-schein
 spring's new light, with spring's new light, with spring's new light,
 rill. dim. pp

und glows bleibt Früh - lings - schein
 with spring's new light

schein.
 light.”



5. Im Wald

op. 13 Nr. 5

Niels Wilhelm Gade

1817–1890

Text: Emanuel Geibel

Allegro non troppo

Soprano
p
 1. Im Wald, im hel - - - len Son - nen - schein, wenn al - - - le Knos - pen
 1. In spring, in for - - - est bright with sun, _ when all _ _ _ the buds are

Alto
p
 1. Im Wald, im Wald, im Son - nen-schein,
 1. In spring, in spring, in for - est bright

Tenore
p
 1. Im Wald, im hel - - - len Son - nen - schein, wenn al - - - le
 1. In spring, in for - - - est bright with sun, _ when all _ _ _ th

Basso
p
 1. Im Wald, im Wald, im
 1. In spring, in spring, in

5
f
 sprin - gen, da mag ich ger - ne mit - ten - drein eins si - gen, eins
 spring - ing, then in its depths I find my joy in s - ing, in

da mag ich ger - ne mit - ten ich ger - ne eins
 then in its depths I find _ my joy _ in

sprin - gen, da mag ich ger - ne gen, eins sin - gen,
 spring - ing, then in its depths I s - ing, in _ sing - ing,

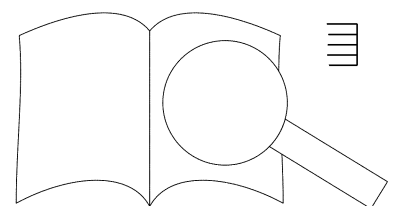
da mag, ne mit - ten - drein eins
 then in, s I find _ my joy in

10
mf [*p*]
 sin - ge .n Leid und Lust, im Wa - chen und im Träu - men, das
 sing - ing. 2. When in my heart is pain or joy, a - wake _ or if I'm sleep - ing, in

zu Mut in Leid _ und Lust, _ im Wa - chen und im Träu - men, das
 my heart is pain _ or joy, _ a - wake or if in

sin - gen. 2. Wie mir zu Mut in Leid _ und Lust, _ im Wa - ch
 sing - ing. 2. When in my heart is pain _ or joy, _ a - wake _ c

mf [*p*]
 sin - gen. 2. Wie mir zu Mut in Leid und Lust, im Wa - ch
 sing - ing. 2. When in my heart is pain or joy, a - wake or I'm sleep - ing, ..



stimm ich an aus vol - ler Brust, aus vol - - - - - ler Brust den Bäu - - -
 woods I sing with all my heart, with all my heart, naught keep - - -

stimm ich an aus vol - ler Brust, aus vol - - - - - ler, vol - - - - - ler Brust den
 woods I sing with all my heart, with all, with all my heart, naught

stimm ich an aus vol - ler Brust, aus vol - - - - - ler Brust den Bäu -
 woods I sing with all my heart, with all my heart, naught keep -

stimm ich an aus vol - ler Brust, aus vol - ler Brust den
 woods I sing with all my heart, with all my heart, naught

[poco meno mosso]

- - - men. 3. Und sie, und s: gar fein, die
 - - - ing. 3. The woods, the y well, the

Bäu - - - men. 3. Und sie ver - mich gar
 keep - - - ing. 3. The woods, do ver - - - y

- - - men. 3. Und sie ver - st: ver - ste - hen mich gar fein, die
 - - - ing. 3. The woods, ds, do know me ver - y well, the

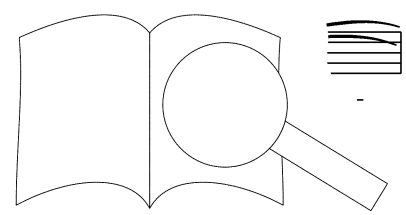
Bäu - - - men. 3. Die
 keep - - - ing. 3. The

Blät schon und fall'n am rech - ten Or - te ein mit Rau - - - schen,
 leave: me, they fall with - in the prop - er place with rust - - - ling,

gar fein, und fall'n am rech - ten Or - te ein mit Rau - schen,
 so well, they fall with - in the prop - er n'

er al - le lau - schen und fall'n am rech - te
 so kind - ly hear me they fall with - in ti

Blät - ter lau - - - - - schen, un am
 leaves so kind - - - - - ly, they fall with in - the



[a tempo, frisch]

30

mf

fal - - - len ein mit Rau - - - schen. 4. Und wei - ter wan -
 fall - - - with rust - - - ling near - - - me. 4. Sounds trav - el strong

mf

Rau - schen, fall'n ein mit Rau - - - schen. 4. Wei - ter
 rust - ling, fall, rust - ling near - - - me. 4. Tra - vel

mf

- schen, Rau - - - schen, mit mit Rau - - - schen. 4. Und wei - ter
 - ling, rust - - - ling, rust - ling near - - - me. 4. Sounds trav - el

mf

Or - te ein mit Rau - - - schen. 4. Und wei - ter wan -
 pro - per place, rust - ling near - - - me. 4. Sounds trav - el strong

35

cresc.

- delt Schall und Hall in Wip - - - feln, Fels und Bü - net - tr . Frau
 through hill and dale to tree - - - tops, rocks and blos ee, m Miss

cresc.

wan - delt Schall und Hall, wei - ter wan - delt Schall he . schmet - tert auch Frau
 strong through hill and dale, tra - vel strong through hill , songs come from Miss

cresc.

wan - delt Schall und Hall in Wip - - - en, hell schmet - tert auch Frau
 strong through hill and dale, in tree - - - som, sweet songs come from Miss

f

Schall und Hall in Wip - - - hell schmet - tert auch da -
 hill and dale to tree - te and som, sweet songs come from Miss

40

mf

Nach - ti - ti - gall da - zwi - schen. 5. Da fühlt die Brust am
 Night - in - in - gale blends with them. 5. Then fills my heart with

mf

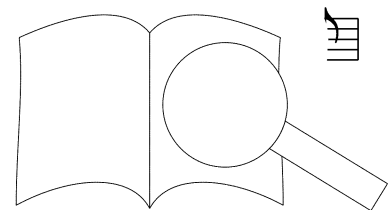
auch Frau Nach - ti - gall da - zwi - schen. 5. Da fühlt die Brust am
 O Miss Night - in - gale blends with them. 5. Then fills my heart with

mf

ach da - zwi - schen, auch Frau Nach - ti - gall.
 gh Miss Night - in - gale, Miss Nicht - in - gale blends with th

mf

zwi - schen Frau Nach - ti - gall, Nach - ti - gall. 5. Then fills my heart with
 Night - in gale, Miss Night - in - gale blends with them. 5. Then fills my heart with



45

f

eig - nen Klang, sie darf sich was er - küh - nen. O fri - sche Lust, o fri - sche Lust! Ge -
 its own song, so bold will be its life here. O what de - light, O what de - light to

f

eig - nen Klang, sie darf sich was er - küh - nen. O fri - sche Lust, o fri - sche Lust! Ge -
 its own song, so bold will be its life here. O what de - light, O what de - light to

f

eig - nen Klang, sie darf sich was er - küh - nen. O fri - sche Lust, o fri - sche Lust! —
 its own song, so bold will be its life here. O what de - light, O what de - light —

f

eig - nen Klang, sie darf sich was er - küh - nen. O fri - sche Lust! Ge -
 its own song, so bold will be its life here. O what de - light to

50

sang! Ge-sang im Grü - - -
 sing, to sing in na - - -

sang! Ge - sang! Ge - sang
 sing, to sing, to sing

Ge - sang! Ge - sai - - - - -
 to sing, to sing, - - - - -

sang im Grü Ge - sang im Grü - - - - -
 sing in nat to sing in na - - - - -

nen, o Ge -
 ture, O to

nen, o
 ture, O

nen, o
 ture, O

nen, fri - sche
 ture, what de -

55

ff sang im Grü - - - - -
 sing in na - - - - -

ff ri - sche Lust im Grü - - - - -
 what de - light in na - - - - -

sche Lust! Ge - sang im Grü -
 de - light to sing in na -

Lust, o Ge - sang! Ge - sang im Grü -
 light, O to sing, to sing in na - - - - -

rall.

